



CAJ/64/7 Add.

ORIGINAL: Inglés

FECHA: 23 de septiembre de 2011

UNIÓN INTERNACIONAL PARA LA PROTECCIÓN DE LAS OBTENCIONES VEGETALES
GINEBRA

COMITÉ ADMINISTRATIVO Y JURÍDICO

Sexagésima cuarta sesión
Ginebra, 17 de octubre de 2011

ADICIÓN A LAS BASES DE DATOS DE INFORMACIÓN DE LA UPOV:
BASE DE DATOS SOBRE VARIEDADES VEGETALES

Documento preparado por la Oficina de la Unión

1. El presente documento contiene una propuesta relativa a la incorporación de datos en alfabetos no latinos (romano) en la Base de datos sobre variedades vegetales y actualiza los planes sobre la puesta en marcha de la versión en Internet de la Base de datos sobre variedades vegetales.

Alfabeto no latino (romano)

2. De acuerdo con los requisitos vigentes para la presentación de datos a la Base de datos de variedades vegetales, los datos se presentan en un conjunto de caracteres concreto, tal y como se menciona a continuación (véase *“Information on the format for the submission of data for the UPOV-ROM Plant Variety Database including its control program”* [Información sobre el formato para la presentación de datos en la Base de datos de variedades vegetales de UPOV-ROM, incluido el programa de control], marzo de 1999):

“a) Conjunto de caracteres: debe usarse la representación en caracteres ASCII [*American Standard Code for Information Interchange* (Código Estándar Estadounidense para el Intercambio de Información)], de conformidad con la definición que figura en la Norma ISO [Organización Internacional de Normalización] 646; la presentación de datos solo puede realizarse en ASCII. No se pueden emplear caracteres especiales, símbolos o acentos (~, ^, ", °, etc.). Solamente podrán utilizarse caracteres del alfabeto inglés.”

3. Cada vez son más los miembros de la Unión que utilizan un alfabeto no latino, y algunos se han puesto en contacto con la Oficina de la Unión para saber si pueden aportar datos para la Base de datos de variedades vegetales en el alfabeto original.

4. La versión en Internet de la Base de datos de variedades vegetales (véase el documento CAJ/64/7, párrafos 11 a 13) permitirá presentar datos en alfabetos no latinos. En particular, y a reserva de lo que dispongan determinados requisitos en lo relativo a la presentación de datos, la versión en Internet de la Base de datos de variedades vegetales permitirá presentar la información correspondiente a los campos de datos (p. ej., denominación de las variedades) en alfabeto latino así como en el alfabeto original, cuando corresponda.

5. Sobre esta base, se propone estudiar la posibilidad de que los contribuyentes a la Base de datos de variedades vegetales puedan proporcionar los datos en el alfabeto original, además de hacerlo en alfabeto latino. Se propone que se siga requiriendo la presentación de todos los datos en alfabeto latino. Con respecto a los datos proporcionados en alfabeto no latino, se propondrá una codificación normalizada adecuada si este enfoque prospera.

Puesta en marcha de la versión en Internet de la Base de datos de variedades vegetales

6. Tal y como se explica en el documento CAJ/64/7, párrafo 13, durante la sexagésimo cuarta sesión del CAJ se llevará a cabo una presentación previa de la versión en Internet de la Base de datos de variedades vegetales. La puesta en marcha de la versión en Internet de la Base de datos de variedades vegetales está prevista para el martes 1 de noviembre de 2011, a las 12 del mediodía, coincidiendo con la puesta en marcha del sitio Web de la UPOV remodelado.

7. *Se invita al CAJ a:*

a) estudiar la posibilidad de permitir que los contribuyentes a la Base de datos de variedades vegetales puedan presentar los datos en el alfabeto original, además de los datos presentados en alfabeto latino, tal y como establece el párrafo 5 del presente documento; y

b) a tomar nota de los planes encaminados a poner en marcha la versión en Internet de la Base de datos sobre variedades vegetales el 1 de noviembre de 2011.

[Fin del documento]